

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΣΑΒΒΑΤΟ 21 ΙΟΥΝΙΟΥ 2008
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ

- A.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, εάν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Tout commence en Italie en 1850. Cette année-là, Levi Strauss, Allemand, s'embarque du port de Gênes (dont la prononciation à l'américaine a donné son nom au célèbre pantalon) avec comme bagage une importante quantité de toile. Arrivé en Amérique, Levi Strauss se demande ce qu'il va bien pouvoir faire de sa toile. C'est alors qu'il invente ce pantalon super résistant : le blue jean qui va devenir le symbole de l'Amérique : le cow boy à cheval et en jean.

Cent ans plus tard, dans les années cinquante, le jean reste avant tout un vêtement de travail, même si, en ville, les jeunes l'adoptent pour se distinguer de leurs parents. En 1968, il devient même l'uniforme de la contestation : les jeunes en font le symbole de leur révolte et de leur désir de liberté. Des jeans pattes d'éléphant des années soixante aux jeans taille basse d'aujourd'hui, la toile a connu toutes les métamorphoses.

Les fabricants de jeans ont récemment multiplié les formes du célèbre pantalon. Dernière transformation, le jean écologique qui a fait son apparition sur le marché.

À la seule exception du Japon, où ils sont devenus des produits de luxe, les jeans sont par définition bon marché.

Ensemble, n° 7, 2007

25 points

le jean pattes d'éléphant = τζιν καμπάνα

ΑΡΧΗ 2ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας, στα γαλλικά, στις παρακάτω ερωτήσεις:

B.1

a. Où le blue jean a-t-il été fabriqué pour la première fois ?
3 points

b. Pourquoi en 1968 les jeunes ont-ils choisi de porter le jean ?
6 points

c. Où est-elle due, selon le texte, la réussite du blue jean ?
Repérez au moins 3 raisons.
6 points

B.2

a. «Les fabricants de jeans ont récemment multiplié les formes du célèbre pantalon. »
Reformulez cette phrase en la commençant par :
« Les formes du célèbre pantalon... .»
Apportez les modifications nécessaires.
5 points

b. «Tout commence en Italie en 1850. Cette année-là, Levi Strauss, Allemand, s'embarque du port de Gênes. »
Réunissez ces deux phrases en une seule en commençant par :
« Le rédacteur du texte a précisé... .»
Apportez les modifications nécessaires.
5 points

c. «À la seule exception du Japon les jeans sont par définition bon marché. »
Remplacez les mots soulignés par des expressions synonymes tout en conservant le sens de la phrase.
5 points

ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

Γ. Να γράψετε κείμενο στα γαλλικά (180-200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

« Depuis l'été 2007, un système public de location de vélos à prix très bas est à la disposition des Parisiens. »

Suite à cette expérience, une organisation européenne de jeunes organise une journée consacrée à l'utilisation du vélo, où vous êtes le/la représentant(e) de votre école.

Ecrivez le texte pour les travaux de cette journée dans lequel vous exposerez les avantages de l'utilisation du vélo.

45 points

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Στο τετράδιο να γράφουν η ημερομηνία και το εξεταζόμενο μάθημα.
2. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
3. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γράφουν στον πίνακα.
4. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο, ερωτήσεις στα γαλλικά, θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
5. Το όνομα Levi Strauss και η πηγή του κειμένου **να μη μεταφραστούν**.
6. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
7. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
8. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ
ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ